



Theme 9 Miscellaneous Series B Short-term trends

Statistics, telematic networks and EDI bulletin

2 🗌 1994

WE/EB-MD6 - Statistics The standardisation body for EDI in statistics

MD6 is now five years old, comprises six working groups and some 60 delegates participate regularly to our meetings and work sessions. In these five years MD6 has developed eight new EDI messages, contributed to the design of existing messages so that they can be used for statistical data collection or dissemination, and played a significant role in the evolution of the EDIFACT process.

MD6 working method is based on teamwork and co-operation. MD6 team comprises representatives from international statistical agencies such as the UN/ECE statistics division, OECD and Eurostat, national statistical agencies, statistical services of national administrations, central banks, and ports authorities.

As a team, we have developed eight new EDIFACT messages and seven sub-sets of messages; we have co-operated with other development groups internationally, in particular the customs group for our work on trade statistics, the finance group for our work on balance of payments statistics, and the transportation group for our work on transport statistics.

MD6 achievements

1993 saw the first fruits of our work with the live use of the sub-set of the customs declaration message used for the collection of ECINTRASTAT declarations (CUSDEC / INSTAT), and the first use of GESMES, the generic message for the exchange of aggregated multi-dimensional data.

1994 has seen the start of pilots in the field of balance of payments.

EDI, MD6 and DSIS

One of the top five priorities of the DSIS (Distributed Statistical Information Services) framework, adopted by the Statistical Programme Committee (SPC) in 09/94, is the design and the integration of EDI messages. In 1995, within the DSIS work-programme, many more pilots are planned for the exchange of economic series using ECOSER sub-set of GESMES; the collection of raw data using the newly, jointly developed with North American, RDRMES (Raw Data Reporting MESsage) message for questionnaire data; the exchange of classifications using the CLASET message and the migration of existing computing infrastructures to cope with native EDI messages.

Organisations participating to MD6 are also hoping to benefit from the other priority activities of the DSIS programme: the definition of the reference environment and associated metadata will enable organisations to use GESMES more effectively; the telecommunications initiatives will assist in all the pilots.

MD6 - Future prospects

In the immediate future MD6 will concentrate on consolidating its work by writing user friendly implementation guides, developing awareness material and demonstrations, and supporting pilot projects. It will continue to act as the voice of the statistics sector on international standardisation issues which affect the UN/EDIFACT process.

Finally, it will continue to develop first class solutions which can be used to ease the problem of statistical data collection and dissemination world-wide.

Inside this issue

- Who is Who in MD6
- Up to date news on each of the working groups
- Information on implementation guides
- Workplan for 1995-1997
- Who is using MD6 messages
- · Names and contacts
- Calendar of meetings



OFICINA ESTADÍSTICA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΉ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΉΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SERVIÇO DE ESTATÍSTICA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L-2920 Luxembourg — Tél. 43 01-1 — Télex COMEUR LU 3423 B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Message Development Group 6 – Statistics Who is Who

Officers

Chairman: Philippe Lebaube Eurostat, LU +352-4301-34524 Vice-Chairman: Alan Hewer CSO, UK +44-71-2706387 Vice-Chairman: Olli Janhunen Statistics Finland, FI +352-4301-32036 Standards Liaison: François Vuilleumier Swiss Customs, CH +41-31-3226523 Secretary: Jacqueline Jansen Consultant Eurostat, LU +352-227381

Working Group Conveners

Working Group 1: Olli Janhunen Statistics Finland, FI +352-4301-32036 Working Group 3: Emile Bruneau INSEE, FR +33-1-41175274 Working Group 4: Jean-Pierre Grandjean INSEE, FR +33-1-41176537 Working Group 5: Marie-Françoise Rivet French Customs, FR +33-1-44632901 Working Group 6: Peter Hofman De Nederlandsche Bank, NL +31-20-5243313 Working Group 7: Klaus-H. Rostek Statistisches Bundesamt, DE +49-611-752125 John Schlösser CBS, NL +31-45-706448

If you want to know more about us, please contact:

Address: Eurostat

Secretariat WE/EB-MD6 c/o Philippe Lebaube

Jean Monnet Building C3/002A

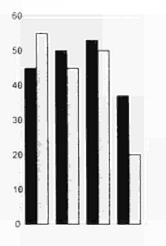
L-2920 Luxembourg

Phone: (+352) 4301 34524, (+352) 227 381 (secretariat) Fax: (+352) 4301 32594, (+352) 227 071 (secretariat)

X400: C=BE; A=RTT; P=CEC; O=Eurostat; S=Lebaube; G=Philippe

Internet: philippe.lebaube@eurostat.cec.be

ECSC-EC-EAEC, Brussels • Luxembourg, 1994
 Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.



Aggregated Statistics

WG1 is concerned with the exchange of aggregated statistical data or, in other words, the exchange of multidimensional statistical tables and time series. The type of data exchanged in this way is many and varied; population, farming, transportation, economic activity, etc. The principal organisations involved in the exchange of these data are the national statistical authorities, Central Banks, and those organisations playing a role on an international level, such as the UN/ECE, OECD, Eurostat and the IMF. However, as work has progressed, many private organisations have expressed a keen interest in the activity of WG1.

The result of this work is GESMES - Generic Statistical Message - which is anticipated to reach Status 1 in March 1995. GESMES supports the exchange of statistical figures together with its associated metadata (e.g. footnotes, methodological notes, dataset structures).

Two guides are available on the use of GESMES:

the Guidance to Users which explains GESMES and which contains many worked	
☐ the Reference Guide which is the implementation guidelines for GESMES.	blueprint for all message
With the imminent emergence of an in exchange structure of multidimentional to commercial software houses in building a	ables it is hoped to interest

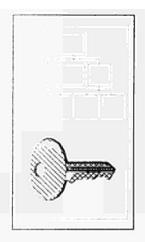
exchange structure of multidimentional tables it is hoped to interest commercial software houses in building a GESMES interface to their software packages (e.g. spreadsheets, statistical packages). Indeed, some software houses have already shown an interest in implementing GESMES.

GESMES is currently being implemented in a variety of statistical environments:

- ☐ product data submitted to Eurostat by the Member States statistical administrations
- ☐ leading indicators submitted to the UN/ECE statistical division
- ☐ balance of payments and other financial statistics compiled by Central Banks

The appeal of GESMES is not confined to statistical organisations: trials are currently underway in both the health and education sectors; where doctors and schools use GESMES to report to regional or national administrations.

WG1 is now developing a message for the request for statistical data.



Statistical Classification

The primary aim of WG3 is to define structured EDI messages to exchange the structure, contents of classifications (e.g. nomenclature, code lists, directories, ...), and their relationship.

In addition to this WG3 aims to:

ease the use of classifications by economic operato	rs, ma	aintenance
agencies and international bodies (e.g. Natio	onal	Standards
Institutes, National Statistical Administration	ons,	Customs
Authorities, professional federations, Chambers	of C	ommerce,
Eurostat, OECD, UN/STAT, etc).		

 promote the use of official classifications, in particular statistical classifications, in EDI messages.

A specific aspect of this work is to ensure that the multi-lingual aspects of the classifications and the use of different character sets within the same message are catered for, including the handling of textual components.

For instance, solutions are being analysed allowing for the crossreferencing between EDIFACT-oriented message parts and SGML (Standard Generalized Mark-up Language – ISO-9069) oriented message parts.

Following the requirements of exchanging classifications during the different phases of their life cycle (e.g. compilation, consultation, dissemination), WG3 has conceived an exchange data model and structured EDIFACT messages:

☐ CLAREQ:

to request a selected set of information elements relating to a classification or relationships;

☐ CLASET:

to transfer a selected set of information elements relating to a classification and relationships.

Status 0 was reached in Spring 93. Status 1 is targeted for March 95 and Status 2 for 1996/97.

A future activity of the group is to extend its work into the development of messages allowing the exchange of other metadata (e.g. statistical unit, definition, concept, methodology).

The group will build on the output from other groups working in this area (e.g. DSIS, METIS and the DOSIS Research Programme).





Collecting Raw Statistics

WG4 is concerned with investigating new ways of collecting raw statistical data.

In order to reduce the burden of compiling statistical information on individual organisations, the vital job of statistics gathering needs to be integrated into the information systems currently being used on a day to day basis by the economic operators (e.g. payroll, accounting, production, distribution).

Ideally, this integration should support both regular surveys and ad hoc enquiries for ALL declarative purposes (statistics, customs, trade associations etc.).

The target public for such messages includes the NSAs, the economic operators and the professional bodies representing the economic operators (e.g. the professional unions and chambers of commerce).

The objectives of this group represent the most challenging work for MD6. The technical aspects of the work are concerned with the development of EDI messages which are used for declarative purposes; one such type of message is a generic message which supports the responses to a questionnaire.

Recent initiatives in this field were taken both in America and in Europe:

- In 1993 the US Bureau of the Census submitted a new EDIFACT message for the collection of raw data (RDRMES), and
- in early 1994, WG4 started developing a general data model for questionnaire data.

During the April 94 JRT in Ottawa, it appeared that the two projects could easily converge.

In May 94, technical co-operation started for a Joint Development of RDRMES, the UN/EDIFACT message for the collection of questionnaire data, and the new version, which meets the requirements of Europe and North-America, was finalized during the September 94 JRT in Vienna.

RDRMES is expected to be submitted to the UN/ECE for Status 1 in September 1995.



External Trade Statistics

WG5 is concentrating on the procedures for collecting and disseminating statistical information in the field of international trade.

For the EEA countries such a solution will create a mechanism for collecting these statistics in an open trading environment.

The target public for the messages developed by the group are the NSAs, the national or regional collection centres, and the economic operators who are direct declarants.

WG5 works in close collaboration with WE/EB MD3, the Customs Message Development Group responsible for the management of customs messages, and with the Statistical Committee for External Trade.

Four messages have been developed so far:-

☐ INSTAT:

for the declaration of intra-Community trade. This is a subset of the Customs declaration message, CUSDEC and CUSDEC/INSTAT has been part of the EC INTRASTAT regulation since the opening of the Single European Market in 1993. Status 1 was reached in 1992 and status 2 is targeted for 1994.

☐ STATEM:

for aggregated statistics which are exchanged between statistical authorities. STATEM has been implemented as a sub-set of GESMES.

☐ EXSTAT:

for the declaration of extra-Community trade, which is also a subset of the Customs declaration message, CUSDEC.

☐ INSRES:

the response message to INSTAT, implemented as a subset of the Customs response message CUSRES.

WG5 is also involved in Security and legal issues.





Balance of Payments Statistics

The aim of WG6 is to design the messages to support the compilation of the Balance of Payments (BOP).

The partners in this project will ultimately be the enterprises (direct declarants), the corporate banks, the Central Banks and the (inter)national statistical institutes.

WG6 has close working relationships with the EDIFACT Balance of Payments Task Force, one of the task forces set up under the Committee on Financial, Monetary and Balance of Payments Statistics.

This Task Force is responsible for the development of a strategy for the collection of BOP statistics in terms of EDIFACT while WG6 is in charge of the standardization process necessary to support this strategy. Since end 1993, the EDIBOP project obtained financial support from the EU/TEDIS programme.

WG6 has developed five new messages:

Wedo has developed five new messages.
☐ BOPINF – the beneficiary informs its bank of the nature of a transaction.
☐ BOPCUS – a commercial bank reports to the central bank the debit and credit transactions.
■ BOPBNK – a commercial bank reports to the central bank its own transactions and portfolio transactions.
■ BOPDIR – an aggregated declaration sent by an individual enterprise to a central bank or national statistical office.
□ BOPSTA – aggregated BOP information is sent by the collection agency to an international statistical organisation.
In January 1994, after comparative tests, it was decided to implement BOPSTA as a subset of GESMES. However, for the time being, BOPSTA will also remain available in its 1993 form.

BOPSTA will become Status 1 in March 1995, together with GESMES. The other BOPxxx messages reached Status 1 in September 1994 and Status 2 is targeted for 1996.

Trials have already started in France, Belgium, Finland, the Netherlands and at Eurostat.

In the IMF Guide for Balance of Payments Reporting, one chapter is now dedicated to the MD6 BOPxxx messages.

A further part of the strategy is to integrate the statistical reporting requirements for BOP data into the electronic payment order information exchanged between enterprises and corporate banks.

In this respect WG6 is working in close collaboration with WE/EB MD4, the message development group responsible for financial messages.

During 1993, WE/EB-MD4 restructured many of its messages and accommodated the MD6 change requests. These restructured messages have been submitted for Status 1 early in 1994.

In the future the group may be directed at the potential for the harmonisation of the flow of other financial statistical information between the central banks and the NSAs (e.g. investments, loans etc.) in support of European Monetary Union.



Transport Statistics

The statistical domain supported by WG7 is the collection and dissemination of transport statistics. It was launched in November 1993 and the group indicated immediately its intention to work in close cooperation with WE/EB-MD2, the Message Development Group responsible for transport messages.

Maritime transport has been set as its first priority, considering the needs stemming from the proposed maritime transport statistics directive.

WG7 has identified the minimum statistical requirements in the field of maritime transport, which may need to be augmented by additional requirements from NSAs.

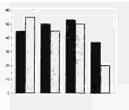
The group immediately addressed itself to the survey of the messages already existing – in particular those of WE/EB-MD2 and MD3 – in order to select those of interest for WG7 and to undertake their thorough analysis concerning the coverage of the necessary statistical information.

The group decided to work on a set of messages (already existing or under development) available for EDIFACT users within the European port community. In this context, a pilot project covering a few ports in several Member States in about to be launched.



Future Working Groups

New working groups will be set up as the need arises to support well identified projects with clear objectives. These needs may materialise from legislation (e.g. EU regulations), new data collection requirements or the desire to implement a less costly mechanism for the collection or dissemination of current statistical information.













WEEB/MD6 WORKPLAN - 1995 - 1997

WG1: Aggregated Statistics

GESMES is targeted for:

Status 1

March 1995

Status 2

March 1997

WG3: Exchange of Classifications

CLASET/CLAREQ are targeted for:

Status 1

September 1995

Status 2

September 1997

WG4: Questionnaire Data and Raw data Collection

RDRMES, a Joint Development between the Western European and Pan American regions, is targeted for:

Status 1

March 1996

WG5: External Trade Statistics

This group is developing subsets of existing Customs messages and writing the corresponding MIGs. The final CUSDEC/EXSTAT MIG based on the D.95.B directory is scheduled for January 1996.

WG6: Balance of Payments Statistics

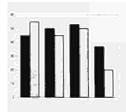
BOPBNK, BOPCUS, BOPDIR and BOPINF are targeted for:

Status 2

March 1996

WG7: Transport Statistics

Created in November 93, this new WEEB/MD6 sectorial sub-group, dealing with Transport Statistics intends to work in close co-operation with MD2 (Transport) and MD3 (Customs). It is presently in the process of studying the existing MD2 and MD3 messages (also those under development) to see which ones could be used to convey transport statistics.











WEEB/MD6 Message Implementation Guides Available

CUSDEC/INSTAT:

INSTAT Subset of CUSDEC User Guide, Eurostat, Luxbg, March, 1994 ISBN 42-825-7373-7 in English, French and German

CUSDEC/EXSTAT:

EXSTAT Subset of CUSDEC User Guide, Eurostat, Luxbg, Sept, 1994 (Draft) in English, French and German

CUSRES/INSRES (Response to INSTAT)

INSRES Subset of CUSRES User Guide, Eurostat, Luxbg, June, 1994 (Draft) in English, French and German

GESMES

GESMES Implementation Guidelines, Eurostat, Luxbg, 1993 (Draft)

Volume I Reference Guide ISBN 92-826-6613-1

Volume II General Guidance to Users ISBN 92-826-6612-3

in English

■ GESMES/STATEM

STATEM Subset of GESMES User Guide, Eurostat, Luxbg, 1993 (Draft) in English

■ GESMES/PRODCOM

PRODCOM Subset of GESMES User Guide, Eurostat, Luxbg, 1994 (Rev. 1) in English

SESMES/BOPSTA

BOPSTA Subset of GESMES Guide to the User, Eurostat, Luxbg, 1994 (Draft) in English

BOPxxx Messages

Various Message Implementation Guides (MIGs) for the Balance of Payments messages are also available for certain countries:

BOPDIR for Finland and France

in English, and in Finnish and French, respectively

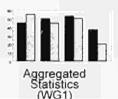
a draft version for the Netherlands

in English

BOPCUS for The Netherlands

in English

WE/EB MD6





Statistical Classification (WG3)



Collecting Raw Statistics (WG4)



External Trade Statistics (WG5)



Balance of Payments Statistics (WG6)



Transport Statistics (WG7)

GLOSSARY

JRT: Joint Rapporteurs' Team Meeting

These International meetings gather all EDIFACT regions and all MDs

They traditionally take place twice a year: in September, in the WE region, in April, in another EDIFACT region

JM8 International Joint Meeting Group dealing with Statistics during JRTs.

MD Sectorial EDIFACT Message Development Group – These groups are presently 12.

MD6 is the 6th group, in charge of EDIFACT for the statistical sector.

MDs are regional - When they meet interregionally (during JRTs), they become JMs.

Region: In EDIFACT terminology, vast geographical areas, roughly corresponding to

continents

There are 6 EDIFACT regions: Africa, Asia, Australia/New Zealand, Central & Eastern

Europe, Pan-America and Western Europe

TEDIS: Trade EDI Systems – CEC/DGIII programme

UN/EDIFACT: EDI For Administration, Commerce and Transport - UN Standard

UN/ECE: United Nations Economic Commission for Europe

WP.4 Working Party on Facilitation of International Trade Procedures, within the UN/ECE

The 3 levels (or stages) of the EDIFACT Messages:

Status 0: Message for information only

Status 1: Draft Message – for trials

Status 2: Standard Message – recommended for general implementation

SERT: Business Statistics and Telematic Networks - Eurostat initiative
DSIS: Distributed Statistical Information Services - Eurostat project

DOSIS: Development Of Statistical Information Systems – Eurostat initiative

METIS: Metadata Information System – UN/ECE Statistical Division

NSA: National Statistical Administration MIG: Message Implementation Guide

List of WEEB/MD6 Messages

Countries using them, testing them or contributing to their development

MESSAGES	STATUS	AT	BE	СН	DE	DK	FI	FR	GR	1E	IT	LU	NL	NO	PT	ES	SE	UK	Euro stat	OECD	UN/ ECE
GESMES/STATEM	1 **												ĺ						Ω		
GESMES/PRODCOM	1 **		65		G-5°	65		<i>G</i>	as	a	GS.	ar	65	G.	65		60	GS.	Ger.		
GESMES/ECOSER	1 **																		Ш	Φ.	
GESMES (other uses)	1 **				65		as						4				g.r	Ger .			
GESMES/BOPSTA	1 **	Ω	ar		(L)	2	2	2			2		2			2	1		Ge/		
BOPBNK	1	Φ	Ω			0		2			Ш		2			1		Ω	Ш		
BOPCUS	1	Ш	Ш		Ш	(II)	Ω	Ω.			Ω.		95			Ш		Ω	Ш		
BOPDIR	1		0		4	0	6	95			Ω.		2			Φ		a	Φ		
BOPINF	1	Ω	Ф		Ω.		Ф	0			Ш		2			Ш		0	Ф		
CLASET	0							(L)	ļ		1	Ĺ							<u></u>		
CLAREQ	0							Q)											Ω		
CUSDEC/INSTAT	2	\$	6		66		\$	6	6	4	G-5"	4	6	2	Ger.	66	\$	2	Ш		
CUSDEC/EXSTAT	2		4	0				Ger	Ш			8	4					Ш	Q)		
CUSRES/INSRES	2	Ш	4	Ω				60	Ш	Ш		6							Φ.		
RDRMES	0		2				Ī	0		Ī			8	2				8			

^{**} Status 1 was granted at the Vienna JRT, in September 94 - It will be officially confirmed by WP.4 in March 95.

Legend:

used in production

GA = Tests and/or pilot projects in progress

Pilot project starting soon

Participant in the writing up of the specifications

Calendar of Meetings for 1995

Eurostat

"Statistics, Telematic Networks and EDI" working group meetings

March 23/24 November 13/14

Luxembourg Luxembourg

MD6

Working sessions and Plenary meetings

January 19/20 March 16/17 June 15/16 November 23/24 Geneva - Switzerland La Rochelle - France Stockholm - Sweden Portugal *

 UN/EDIFACT Joint Rapporteur Teams Meetings

> April 24-28 September 11-15

Sydney - Australia Oxford - UK

* The exact venue is still to be fixed

MD6 - National and International Representatives

National Representatives

Austria Mr. A. Petz Austrian Statistical Office +43-1	1-71128-7558
Belgium Mr. W. Janssens National Statistical Institute of Belgium +32-2	
	3-9173156
Finland Mr. M.Saijets Statistics Finland +358	-0-17342404
	1-41175248
	611-752040
Greece Pr. D. Athanasopoulos National Statistical Service of Greece +30-1	1-3249-491
Iceland Ms. S. Helgadottir Statistics Iceland +354-	-1-609828
Ireland Mr. D. Jennings Central Statistics Office +353-	-1-6767531
Italy Ms. S. Macchia ISTAT +39-6	6-46732325
Luxembourg Mr. G. Schuller STATEC +352-	-4784271
Netherlands Mr. B. Resing CBS +31-4	45-706757
Norway Ms. H. Modahl Statistisk Sentralbyra +47-2	22-864500
Portugal Mr. Aquiles De Oliveira Instituto Nacional de Estatistica +351-	-1-8470050
Spain Mr. P. Diaz Munoz Instituto Nacional de Estatistica +34-1	1-5839301
Sweden Mr. E. Malmborg Statistics Sweden +46-8	8-7834027
Switzerland Mr. P. Eichenberger Office Fédéral de la Statistique +41-3	31-3236014
United Kingdom Mr. J.H. Ludley UK CSO +44-7	71-2706399

Representatives from International Organisations

OECD	Mr. G. Salou	OECD, Paris	+33-1-45248846
UN/ECE	Ms. J. Meliskova	UN/ECE Statistical Division, Geneva	+41-22-9174150
UN/STAT	Mr. B. Lancourt	UN Statistics Office, New York	+1-212-963-4542
EFTA	Mr. H. Brüngger	EFTA Secretariat at Eurostat, Luxbour	g +352-4301-33364
ISO	Ms. S. Clivio	ISO Central Secretariat, Geneva	+41-22-7490111
WESEC	Mr. E. Peeters	CEC DGIII/B5, Brussels	+32-2-2992246

Contacts in Other Rapporteur Regions

Australia	Mr. B. Pink	Australian Bureau of Statistics	+61-6-2525139
Canada	Mr. L.Hill	Statistics Canada	+1-613-9513494
Japan	Mr. S. Kawasaki	Statistics Center	+81-3-52731138
Poland	Mr. J. Olenski	Central Statistical Office	+48-22-254896
United States	Ms. C. Ambler	US Bureau of the Census	+1-301-763-5450
United States	Mr. R. Clayton	US Bureau of Labor Statistics	+1-202-606-6520

Venta y suscripciones • Salg og abonnement • Verkauf und Abonnement • Πωλήσεις και συνδρομές Sales and subscriptions . Vente et abonnements . Vendita e abbonamenti Verkoop en abonnementen . Venda e assinaturas

BELGIQUE / BELGIE

Moniteur belge / Belgisch staatsblad

Rue de Louvain 42 / Leuvenseweg 42 1000 Bruxelles / 1000 Brussel Tel (02) 512 00 26 Fax (02) 511 01 84

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202 / Koningshan 202 1060 Bruxelles / 1060 Brussel Tél (02) 538 51 69 Télex 63220 UNBOOK B Fax (02) 538 08 41 Autres distributeurs/ Overige verkooppunten:

Librairie européenne/ Europese boekhandel

Rue de la Loi 244/Wetstraat 244 1040 Bruxelles / 1040 Brussel Tel (02) 231 04 35 Fax (02) 735 08 60

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12 2620 Albertslund Til. 43 63 23 00 Fax (Sales) 43 63 19 69 Fax (Management) 43 63 19 49

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße 78-80 Postfach 10 05 34 50445 Koln Tel (02 21) 20 29-0 Fax (02 21) 202 92 78

GREECE/EΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore Nikis Street 4 10563 Alhens Tel. (01) 322 63 23 Telex 219410 ELEF Fax 323 98 21

ESPANA

Boletin Oficial del Estado

Trafalgar, 27-29 28071 Madrid Tel (91) 538 22 95 Fax (91) 538 23 49

Mundi-Prensa Libros, SA

Castello, 37 28001 Madrid 28001 Madnid Tel. (91) 431-33-99 (Libros) 431-32-22 (Suscripciones) 435-36-37 (Direction) Telex 49370-MPLI-E Fax (91) 575-39-98 Sucursal:

Libreria Internacional AEDOS

Consejo de Ciento, 391 08009 Barcelona Tel. (93) 488 34 92 Fax (93) 487 76 59

Llibreria de la Generalitat de Catalunya

Rambia dels Estudis, 118 (Palau Moja) 08002 Barcelona Tel. (93) 302 68 35 Tel. (93) 302 64 62 Fax (93) 302 12 99

FRANCE

Journal officiel Service des publications des Communautés européennes

26. rue Desaix 75727 Paris Cedex 15 Tel. (1) 40 58 77 01/31 Fax (1) 40 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency

4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (1) 66 13 111 Fax (1) 47 80 645

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabna 1/1 Casella postale 552 50125 Firenze Tel (055) 64 54 15 Fax 64 12 57 Telex 570465 LICOSA I

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messageries du livre

5. rue Raiffeisen 2411 Luxembourg Tel: 40 10 20 Fax 49 06 61

NEDERLAND

SDU Overheidsinformatie

Externe Fondsen Externe Fondsen Postbus 20014 2500 EA s-Gravenhage Tel. (070) 37 89 880 Fax (070) 37 89 783

PORTUGAL

Imprensa Nacional

Casa da Moeda, EP Casa da Modela, EP Rua D. Francisco Manuel de Melo, 5 1092 Lisboa Codex Tel (01) 387 30 02/385 83 25 Fax (01) 384 01 32

Distribuidora de Livros Bertrand, Ld.º

Grupo Bertrand, SA

Rua das Terras dos Vales. 4-A Apartado 37 2700 Amadora Codex Tel (01) 49 59 050 Telex 15798 BERDIS Fax 49 60 255

UNITED KINGDOM

HMSO Books (Agency section)

HMSO Publications Centre 51 Nine Elms Lane London SW8 5DR Tel. (071) 873 9090 Fax 873 8463 Telex 29 71 138

OSTERREICH

Manz'sche Verlags-und Universitätsbuchhandlung

Kohlmarkt 16 1014 Wien Tel. (1) 531 610 Telex 112 500 BOX A Fax (1) 531 61-181

SUOMIJFINLAND

Akateeminen Kirjakauppa

Keskuskatu 1 PO Box 218 00381 Helsinki Tel. (0) 121 41 Fax (0) 121 44 41

NORGE

Narvesen Info Center

Bertrand Narvesens vei 2 PO Box 6125 Etterstad 0602 Oslo 6 Tel. (22) 57 33 00 Telex 79668 NIC N Fax (22) 68 19 01

SVERIGE

BTJ AB

Traktorvoen 13 22100 Lund Tel. (046) 18 00 00 Fax (046) 18 01 25 30 79 47

ICELAND

BOKABUD LARUSAR BLÖNDAL

Skolavordustig. 2 101 Reykjavik Tel 11 56 50 Fax 12 55 60

SCHWEIZ | SUISSE | SVIZZERA

Stamplenbachstraße 85 8035 Zurich Tel. (01) 365 54 49 Fax (01) 365 54 11

BALGARIJA

Europress Klassica BK

66. bd Vitosha 1463 Sofia Tel/Fax 2 52 74 75

ČESKÁ REPUBLIKA

NIS CR

Havelkova 22 130 00 Praha 3 Tel. (2) 24 22 94 33 Fak. (2) 24 22 14 84

HRVATSKA

Mediatrade

P. Hatza 1 4100 Zagreb Tel. (041) 430 392

MAGYARORSZAG

Euro-Info-Service

Honved Europa Ház Margitsziget 1138 Budapest Tel /Fax 1 11160 61 1 111 62 16

POLSKA

Business Foundation

ul Krucza 38/42 00-512 Warszawa Tel (2) 621 99 93, 628-28-82 International Fax&Phone (0-39) 12-00-77

ROMÂNIA

Euromedia

65, Strada Dionisie Lupu 70184 Bucuresti Tel./Fax 1-31 29 646

RUSSIA

CCEC

9.60-letiya Oktyabrya Avenue 117312 Moscow Tel./Fax (095) 135 52 27

SLOVAKIA

Slovak Technical

Library Nm slobody 19 812 23 Bratislava 1 Tel. (7) 5220 452 Fax: (7) 5295 785

CYPRUS

Cyprus Chamber of Commerce and Industry

Chamber Building 38 Grivas Dhigenis Ave 3 Deligiorgis Street PO Box 1455 Nicosia Tel. (2) 449500/462312 Fax (2) 458630

MALTA

Miller distributors Ltd

PO Box 25 Malta International Airport LOA 05 Malta Tel. 66 44 88 Fax 67 67 99

TURKIYE

Pres AS

Istiklal Caddesi 469 80050 Tünel-Istanbul Tel. 0(212) 252 81 41 - 251 91 96 Fax 0(212) 251 91 97

ISRAEL

ROY International

PO Box 13056 41 Mishmar Hayarden Street Tel Aviv 61130 Tel 3 496 108 Fax 3 648 60 39

EGYPT MIDDLE EAST

Middle East Observer

41 Shent St Cairo Tel/Fax 39 39 732

UNITED STATES OF AMERICA

UNIPUB

4611-F Assembly Drive Lanham. MD 20706-4391 Tel. Toll Free (800) 274 4888 Fax (301) 459 0056

CANADA

Subscriptions only Uniquement abonnements

Renout Publishing Co. Ltd

1294 Algoma Road Ottawa, Ontario K1B 3W8 Tel. (613) 741 43 33 Fax (613) 741 54 39 Telex 0534783

AUSTRALIA

Hunter Publications

58A Gipps Street Collingwood Victoria 3066 Tel. (3) 417 5361 Fax (3) 419 7154

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome Shinjuku-ku Tokyo 160-91 Tel (03) 3439-0121

Journal Department

PO Box 55 Chitose Tokyo 156 Tel. (03) 3439-0124

SOUTH-EAST ASIA

Legal Library Services Ltd

Orchard PO Box 05523 Singapore 9123 Tel: 73 04 24 1 Fax 24 32 47 9

SOUTH AFRICA

5th Floor, Export House Onr Maude & West Streets Sandton 2146 Tel. (011) 883-3737 Fax (011) 883-6569

AUTRES PAYS OTHER COUNTRIES ANDERE LANDER

Office des publications officielles des Communautés européennes

2. rue Mercier 2985 Luxembourg Tél. 499 28-1 Telex PUBOF LU 1324 b Fax 48 85 73/48 68 17



OFICINA DE PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER AMT FUR AMTLICHE VEROFFENTLICHUNGEN DER EUROPAISCHEN GEMEINSCHAFTEN ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΉΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΟFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTES EUROPEENNES UFFICIO DELLE PUBBLICAZION UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

L - 2985 Luxembourg

Catalogue number: CA-CX-94-002-EN-C